

## Iann Nikolaz

Goustad (♩. 66)

Mont e hran de ji - boés, — ne pas eit ji - boé-  
 sat, — Ne pas eit ji - boé - sat, — Meit én es - pér  
 de hué-let me mes-tréz, E zo du-zen é-dan er ra-den glas, É lan - la!

I

Mont e hran de jiboés, ne pas eit jiboésat,  
 Ne pas eit jiboésat,  
 Meit én espér de huélet me mestréz  
 E zo duzen édan er raden glas,  
*E lanla!*

2

Ei ma tosten dehi, m'houlén ur bok geti,  
 M' houlén ur bok geti;  
 Hé me fousas get un ér ken kolér :  
 « Kerhet d'em goulén get me zad d'er gér.  
*E lanla!*

3

— M'em es hou koulennet, hou konjé em es bet,  
 Hou konjé em es bet.  
 Damb-ni bremen, men dousig, mem mestréz,  
 Damb-ni bremen léh hon es prometet,  
*E lanla!*

## Jean Nicolas

1. Je vais à la chasse, non pas pour chasser, — non pas pour chasser, — mais dans l'espoir de voir ma maîtresse — qui est sous la verte fougère, — *Et lanla!*

2. Comme je m'approche d'elle, je lui demande un baiser, — je lui demande un baiser; — elle me repousse d'un air colère : — « Allez à la maison me demander à mon père, — *Et lanla!* »

3. « Je vous ai demandée, j'ai eu votre *congé*, — j'ai eu votre congé. — Allons maintenant, ma douce, ma maîtresse, — allons maintenant où nous avons promis, — *Et lanla!* »

## 4

— Diméet mé, me mam, en amour me zourmant,  
 En amour me zourmant!  
 Iann Nikolaz men guellikan karet;  
 Na reit ean d'ein, hui me lako koutant,  
*E lanla!*

## 5

— Iann Nikolaz, mem merh, e zo un abuzour,  
 E zo un abuzour!  
 Un abuzour hag un treitour merhed.  
 Ne hra bamdé, meit kañnal ha hoarhet,  
*E lanla!*

## 6

— Un abuzour merhed, a dra sur, nen dé ket,  
 A dra sur, n'en dé ket!  
 Ket é gouiet ha kañnal ha hoarhet,  
 Aweit gouiet santimant er merhed.  
*E lanla!*

## 7

— Santimant er merhed zo diés de houiet,  
 Zo diés de houiet!  
 Un dé e lareint d'oh e veint koutant;  
 Un dé arlerh e larcint ne veint ket,  
*E lanla!...*

(Kañnet get FRANSUÉZ STEVAN, a Lokunél, Lann-er-Stér.)

4. « Mariez-moi, ma mère, l'amour me tourmente, — l'amour me tourmente! — Jean Nicolas [est] mon meilleur aimé; — Donnez-le moi, vous me ferez contente, — *Et lanla!* »

5. « Jean Nicolas, ma fille, est un séducteur, — est un séducteur! — Un séducteur et un trompeur de filles. — Il ne fait chaque jour que rire et chanter, — *Et lanla!* »

6. « Un séducteur de filles, sûrement il n'est pas, — sûrement il n'est pas! — Il est nécessaire de savoir chanter et rire, — pour connaître le sentiment des jeunes filles, — *Et lanla!* »

7. « Le sentiment des jeunes filles est difficile à connaître, — est difficile à connaître! — Un jour, elles vous diront qu'elles sont contentes; — le lendemain elles diront qu'elles ne le sont plus, — *Et lanla!*... »

(Chanté par FRANÇOISE STÉPHAN, Locunel, en Lann-er-Stér.)